

???? C?484/06

Fiscale eenheid Koninklijke Ahold NV

?????

Staatssecretaris van Financiën

(?????????????? ???? ?????, ????????? ?? Hoge Raad der Nederlanden)

„?????????????? ?????????? — ????? ? ????? ?????????? ?? — ??????? ?? ???????  
????????????? ? ??????? ?? ????????????????????? — ??????? ????????? ?????????????? ??  
????????? ?? ??? — ????????????? ??????? ?? ?????? ????????? ??????“

?????? ?? ???????????

1. ??????? ????????????? — ??????????????????? ?? ????????????????????? — ??????? ??????  
????????? — ??? ? ??????? ?? ??????? ?????? ?????????????? ?????????? — ?????? ????????????? —  
?????????????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ???????

(???? 11, ??? ? , ????????? 1, ????? ?) ? ??? 22, ????????? 3, ????? ?) ?? ??????????? 77/388  
?? ??????)

2. ??????? ????????????? — ??????????????????? ?? ????????????????????? — ??????? ??????  
????????? — ??? ? ??????? ?? ??????? ?????? ?????????????? ?????????? — ?????? ????????????? —  
?????????? ?? ?????????? ??????????????? ? ?? ?????????????????????

(???? 2, ????? ??????? ?? ??????????? 67/227 ?? ?????? ? ??????????? 77/388 ?? ??????)

1. ??? ?????? ?? ??????????? ??????????? ??????? ??????? ???????????-?????? ???????????  
????????????? ? ?????????? ?? ??????????????? ?? ?????????? ?? ??????? ?????? ?????????????? ??????????,  
???? ???? ???? ?? ??????? ?? ?????????? ??????????????, ?? ?????? ?? ?????????? ??????? ?????????? ??  
????? ??????, ? ??-????????????? ?????????????? ?? ?????????? ??????????????? ? ?? ?????????????????????.

(?. ????? 33; ????? 1 ?? ??????????????)

2. ? ?????????????? ?? ??????????? ?????????????? ?????? ??????????????? ?????????????? ?? ?????????  
????????????????? ? ?? ??????????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????  
?????? ??????????????-?????? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????????????? ?????? ?? ???????????  
????????? ?????? ?????????????? ??????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ?-?????? ???????.

????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ??????????????? ?? ?????????? ?????????????? ??????????  
????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ???????????????, ?????????????? ?????????????? ?? ???????????????  
??????????-?????? ?????? ??????????????, ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ?????????????? ??????????????????  
?????? ??????????? ??????????? ?????????????????? ?????? ?? ??????????, ?????????????? ?? ?????????????? ??  
????????? ?? ??? ? ??????? ?? ?????????? ??????????????? ???

?????? ?????, ??? ?????????????? ?? ??????????? ?? ???, ??????? ?  
????????????????? ??????????????, ?? ?? ?? ??????????? ?? ?????? ??????, ?? ?????????????????? ??????? ??  
?????????????????, ?????????????? ? ??????????, ?? ?????? ?? ??????? ?????? ??????????????? ???????????,  
????????????????? ?? ?????????????????? ?? ???????????, ?????? ? ? ?????, ????? ? , ?? ??????? ??????? ?? ?????

????????? ??? ?? ??? ?????????????? ?? ?????????????????? ? ????? ?????????????? ??????? ?? ?????????? ?  
????????????????? ??????????????? ?? ?????????? ? ?????????? ?????? ?????????????????????? ?  
????????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ??????? ?????????? ?? ???????  
????????????? ??????????, ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????? ??  
????????????????????????????? ??????

(??. ?????? 37, 39 ? 43; ?????? 2 ?? ?????????????????)

????????? ?? ????? (????????????? ?????????)

10 ??? 2008 ???????(\*)

„????????????????? ?????????????? — ?????? ? ?????? ?????????????? ??? — ?????????? ?? ??????????  
????????????????? ? ?????????? ?? ?????????????????????????? — ?????????? ?????????? ?????????????????? ??  
????????? ?? ??? — ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??????“

?? ????? C?484/06

? ?????????? ?????????????????? ??????????????, ?????????????? ?? ?????????????? ????? 234 ?? ?? Hoge Raad der  
Nederlanden (?????????????????) ? ??? ?? 24 ?????????? 2006 ?, ?????????? ? ?????? ?? 27 ??????????  
2006 ?, ? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ??????

### Fiscale eenheid Koninklijke Ahold NV

??????

### Staatssecretaris van Financiën,

?????? (????????????? ?????????),

????????? ?? ??: ??? K. Lenaerts, ?????????????????? ?? ?????????, ??? G. Arestis, ?????? R. Silva de  
Lapuerta, ??? E. Juhász ? ??? T. von Danwitz (?????????????), ??????,

????????????? ??????????: ????? E. Sharpston,

?????????????: ????? C. Strömholm, ?????????????????????,

????????? ?????????????????? ? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????????????? ? ? ?????????????? ?????????????? ?? 13  
????????????? 2007 ?,

????? ??? ?????????? ??????????????????, ??????????????????:

— ?? Fiscale eenheid Koninklijke Ahold NV, ?? ??? G. C. Bulk, adviseur, ? ????. M. Hamer,  
advocaat,

— ?? ?????????????????????????? ?????????????????????, ?? ?????? H. G. Sevenster ? ??? M. de Grave, ?  
????????????????? ?? ?????????????????????,

— ?? ?????????? ??????????????, ?? ????? O. Patsopoulou, ????? M. Tassopoulou ? ????? G. Skiani, ? ?????????????? ?? ???????????????????,

— ?? ?????????? ?????????????????, ?? ????? E. O?niecka-Tamecka, ? ?????????????? ?? ?????????????????,

— ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ??????????, ?? ????? V. Jackson, ? ?????????????? ?? ?????????????????, ?????????????? ?? ??? I. Hutton, barrister,

— ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????????, ?? ??? D. Triantafyllou, ??? A. Weimar ? ??? P. van Nuffel, ? ?????????????? ?? ???????????????????,

????? ???? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ??????????, ?????????????? ? ?????????????? ?????????????? ?? 24 ????????? 2008 ?.,

????????????? ??????????????

### ?????????

1 ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ????? 22, ?????????? 3, ?????? ?) ? ?????????? 5, ?????? ? ?? ????? 11, ????? ? ?? ?????? ????????????? 77/388/???? ?? ????????? ?? 17 ??? 1977 ????????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????????????????????? ?? ??????????????-????????? ?????????? ?????????? ?????? ?????????? — ????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ??????????: ?????????? ?????????? ?????????? (?? L 145, ??? 1), ?????????? ? ?????????????? 91/680/???? ?? ?????????? ?? 16 ?????????? 1991 ????????? (?? L 376, ??? 1; ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????, 2007 ?., ?????? 9, ??? 1, ??? 110, ?????????? ??-????????? „?????? ?????????????“).

2 ?????????????????? ? ?????????????? ? ?????????? ?? ?????? ?????? Fiscale eenheid Koninklijke Ahold NV, ?????????????????????? ?????????, ????? ?? ?????? ? ?????????????????? Albert Heijn BV, ? Staatssecretaris van Financiën ? ?????????? ?? ?????????????????? ?? Inspecteur van de Belastingdienst (????????? ??????????????, ?????????? ??-????????? „?????????????????“) ?? ?????????????????? ?????????? ?????????????????????????? ?? ?????? ?????? ?????????????????? ?????????? ? ?????????? ?? 1 414 EUR (????????? ??-????????? „????“).

### ????????? ??????????

????????????? ?????????? ??????????

3 ????? 2 ?? ?????? ?????????????? 67/227/???? ?? ?????????? ?? 11 ?????? 1967 ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????????????????????? ?? ??????????????-????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? (?? 1967, 71, ??? 1301, ?????????? ??-????????? „?????? ??????????????“), ??????:

„????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????? ? ?????????, ?????? ?? ??? ?????? ?????? ?????????????????????, ?????? ?????????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ? ??????????, ?????????????? ?? ?????? ?? ??????????????????, ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????????? ? ?????????????????????? ?????? ??????, ?? ?????? ?? ?????????????? ??????????.

??? ?????? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????????, ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????, ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????????, ?????? ? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?? ??????????????.

????? ?????? ?? ?????? ?????? ??????????? ?????????? ?? ????????? ?? ? ?? ?????? ??  
????????????? ?? ???????.

[...]“. [????????????? ???????]

4 ???? 11, ???? A, ????????? 1, ????? ?) ?? ?????? ?????????? ??????????:

„ ?????????? ?????? ?:

a) ??? ??????????? ?? ?????? ? ??????, ? ??????????? ?? ??????????? ? ?????? ?), ?) ? ?) ??-  
????, ?????, ????? ?????????????? ?????????????????, ?????????? ?? ??? ????????? ??  
????????????, ??? ?????? ? ?????????????, ?? ?????? ?? ?????????, ????????????? ??? ??????  
??????, ????????????? ???????????, ?????? ?? ?????? ?????????? ? ?????? ?? ?????? ??????????“.  
[????????????? ???????]

5 ???? 22, ????????? 3, ?????? a) ? ?), ????????? 4, ????? ?) ? ????????? 5 ?? ??????  
???????????? ??????:

„3. a) ????? ?????????????????? ????? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????, ??????? ??  
????????, ?? ?????? ?????? ? ??????, ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????????????????? ?????? ?? ?  
????????????? ?????, ?????? ?? ? ??????????????????????. [...] ?????????????????????? ?????? ?????????  
?????? ?? ?????? ?????????? ??????????.“

[...]

?) ??? ??????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ??? ??????, ?????????????? ?????, ?????????? ??  
????? ?? ?????????, ? ?????????????? ?????????, ??? ??? ??????.

[...]

4. a) [...]

?) ?????????? ??????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????????, ?????????????? ??  
?????????????? ?? ??????, ?????? ? ?????? ?????????, ?????? ? ?????? ?? ????????????, ? — ??  
????????????????????? ? ??????????? ?? ?????, ?? ? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????  
?????? — ?????? ?????? ?? ?????????, ?????????? ?? ?? ?????? ? ??????????????????, ? ??????  
????? ?? ?????????????????? ??????????.

[...]

5. ?????? ?????????????????????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????????  
?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ??????????????. ???????????-?????? ?????? ?????? ??  
????????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??????????“  
[????????????????? ???????]

6 ? ??????????? 2001/115/? ? ? ?????? ?? 20 ????????? 2001 ?????? ?? ??????????? ??  
???????????? 77/388/? ? ??? ?????????????, ?????????????????? ? ?????????????????? ??  
????????????????? ?????????? ?? ??????????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? (?? L 15,  
2002 ?, ??p. 24), ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ? ?????? ?? ???????????-????????? ?????????? ?? 1  
???????? 2004 ?, ?? ?????? ?????? 22, ????????? 3, ?????? ?) ?? ?????? ??????????, ?????? ?????  
????????????? ?????????? ??-????????????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????:

„????? ? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????????????, ?????????????????? ??? ??????????? ??



12    ???? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????? ??????????, ?? ?? ????? ??? ????? ?  
?? ?????????? ??????? ?????????? ????? ?????? ?? ?????????????? ??????? ?? ?????? ?????????? ??????  
??? ? ?????????? ?? ?????? ? 1 414 EUR ??-????? ?? ???????, ?????????? ? ?????????? ?????????????  
? ?????????????? ??????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ???????  
????????? ???.

13    ????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ????? ?????????????????????? ?? 1 414 EUR,  
?????? ?? ???????, ?? ? ??????? ?????????????? ????? ?? ? ?????? ?????????? ??????. ??? ??? ????  
?????? ? ??????????????, ??? ??????? ?????????????? ????? ??????????????, ? ?????? ??????????, ??  
„????????????????? ??????? ?????????? ?????????“ ?? ? ?????????? ? ?? ?????????? ?? ???????,  
?????????? ?? ?????? ?????????? ??????, ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????? ?????????????? ??  
???-????????? ??-????? ???????.

14    ????????????????? ?????????? ????? ??????????????. ?????????????????? ?? ?????????? ??????????????????  
????????????? ?????? ?? ??????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ????? Gerechtshof te Amsterdam.  
? ?????????? ?? 16 ??????? 2004 ?. ?????????????? ?????????? ????? ?????? ??????????????????????  
????????? ?????????????????????? ??????? Hoge Raad der Nederlanden ? ?????????????? ?????? ?????? ?????  
?????????.

15    ? ????? ?? ?????????????? Hoge Raad der Nederlanden ?????????, ?? ??????? Gerechtshof te  
Amsterdam, ?????????? ?? ??? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ?? ??????????????  
??? ??-????????? ??????? ?? ??????, ????? ?????????????? ????? ?????? ??????? ??-????? ??????????, ??  
????????? ?? ?????? ?????????? ??????? ?? ?????? ??????? ?????????????????????? ?? ???????, ?????????????  
?????? ??????, ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ??-????????? ??????? ?? ??????.

16    ????????????????? ?????????????? ???????, ?? ??? ?????????????????? ?? ??? ? ?????????????? ?? ??  
????????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ??????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?? ? ??????  
????????????????????? ?? ??????? ?? ? ? ?????????? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ??  
????????, ?????? ???????, ? ??????? ? ??????? ?? ?????????? ??????????????????, ??????? ??????????  
?????????. ????? ?? ??????? ?????? ?????????????????, ?????????? ?? 1 ??? 2004 ?., ? ????? 5 ?  
????????????????? ?? ?????????????? ?? 1968 ?. ?????????? ??????? ?????? ?????????? (Uitvoeringsbesluit  
omzetbelasting 1968).

17    ? ?????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ????? ?????? ? ??????  
????????????? ?????????????? ?? ?? ?????????? ??????? ?? ?????????????????? ??????? ?? ?????? ?????????? ??????,  
? ??-????????????? ?????? ?????????????????? ?? ????? 2, ?????? ? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????????,  
?????? ? ????? 11, ????? ?, ?????????? 1, ????? ?) ? ????? 22, ?????????? 3, ????? ?), ????? ???????  
? ?????????????? ??, ?????????????? ?? 1 ??????? 2004 ?., ? ????? 5 ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????  
?? ???????, ??????? ?????? ?????????????? ?? ??? ??????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????? ??????? ?????  
??? ?????????????? ??????? ?? ?????????? ? ?????? ?????????? ?/???? ?? ?????????? ? ?????? ??????????????.

18    ??? ????? ?????????????????? Hoge Raad der Nederlanden ??????? ?? ?????? ?????????????????????  
? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????????????? ??????????.

„ 1)    ????????? ?? ?? ? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ??? ??????????????????  
????????????????????? ?????? ??? — ?????????? ??-????????????? ?????????????????? [?? ????? 22, ?????????? 3,  
?????? ?), ??????? ?????? ? ????? 5, ?????? ? ?? ????? 11, ????? A ?? ?????? ??????????????] — ?????  
????????? ??????? ? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ???????

2) ? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?? ??????????????, ?? ??????????-  
?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ????????? ?????? ? ??????  
????????? ?????? ?? ?????????? ? ?????? ?????????? ?/???? ?? ?????????? ? ?????? ??????????????“

**?? ????????? ?? ?????????????????? ?? ????????? ?????? ?? ?????????????????????**

19 ? ?????, ?????????? ? ?????????????????? ?? ?????? ?? 10 ????? 2008 ?. ?????????????????? ??  
?????????? ?????????????????? ?????? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????????????? ??  
????????????? ?? ?????, ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????, ?????? ?? ?  
????????????? ?????? ??????????, ?????????????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????????? ?????????? ??  
????????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?? ??????????.

20 ? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????????, ?? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?? ?????????????????? ??  
????????????????? ??????????, ?????? ? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ??  
????????????? ?????? ?? ?????????????????????? ? ?????????????????? ? ?????? 61 ?? ?????????????????? ?? ??????????????,  
??? ??????, ?? ?????????? ?? ? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ? ?????????? ??  
??????, ?????? ?????????????? ?? ?? ?????????????? (???. ?????????????????? ?? 4 ?????????????? 2000 ?. ?? ?????  
Emesa Sugar, C?17/98, Re?ueil, ??p. I?665, ?????? 18, ?????????? ?? 14 ?????????????? 2004 ?. ??  
????? Swedish Match, C?210/03, Re?ueil, ??p. I?11893, ?????? 25 ? ?????????? ?? 28 ??? 2007 ?.  
?? ?????? Albert Reiss Beteiligungsgesellschaft, C?466/03, ?????????, ??p. I?5357, ?????? 29, ??????  
? ?????????? ?? 8 ??? 2008 ?. ?? ?????? Danske Svineproducenter, C?491/06, ??? ???  
????????????????????? ? ?????????????, ?????? 21).

21 ? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????????????????? ??????  
????????????????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ??-?????????????, ?? ?? ?????? ??  
????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ??????, ?????????? ?  
????????????????????? ?? ?????????????????????.

22 ??? ??? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??????????, ?? ? ??????????  
????????? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ??????????????, ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????????  
? ?? ? ?????? ?????????? ?? ? ?????????????????? ?? ?? ?????????????????? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????? ??  
????????????????????????.

23 ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????????????? ?? ?????????? ??????  
?? ?????????????????????? ?????????? ?? ?? ?????????????.

**?? ?????????????????????? ??????????**

**?? ?????????? ??????????**

24 ? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????????????, ?? ?????????????????????? ?? ????????? ?  
????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????????????????? ?? ???  
?????. ??-????????????? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????????.

25 ?????????????? ?? ????? 22, ?????????? 3, ????? ?) ?? ????? ??????????? ? ????????????,  
????????????? ??? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ? ?????????? ????????????????, ??????  
? ? ??????????????, ?????????????? ?? ?????????????? 2001/115, ?????? ? ?????? ?? 1 ??????? 2004 ?. ?  
????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????, ?????? ? ?????????????????? ?? ?????????? 5 ??  
?????? ?????? ?????????????? ?????? ???????????, ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ??  
?????????????? ?????????? ?? ???, ?????? ??????????? ?????????????????? ??????????????. ??? ??? ???????????  
?, ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????, ?? ??????  
????????? ?? ?? ?????????? ??????????????????.

26 ??????? ????? ? ?? ????? 11, ????? A, ?????????? 1, ?????? a) ?? ?????? ??????????????. ??????????  
????? ??????????????? ?? ??????????????? ?? ??????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ? ?? ???????????  
????????????????? ?? ?????????? ?????? ??????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ??????????????????  
?????????.

27 ?????????????? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ? ??????????????????? ?? ?????? ??  
??????????????????, ?????????????? ? ?????? ?????????????? ??????, ?????? ?????????? ?? ?? ?????????? ??????????  
??? ?????????? ?????????????? (??, ??-????????????? ?????????? ?? 10 ??????????? 2002 ?. ?? ????? British  
American Tobacco (Investments) ? ?????????? ?? 10 ??????????? 2002 ?. ?? ????? Imperial Tobacco,  
C?491/01, Recueil, ??p. I?11453, ?????? 203 ? ??????????????? ?????????? ???????????, ?????????? ?? 16  
????????? 2003 ?. ?? ?????? ???????????/??????????, C?12/00, Recueil, ??p. I?459, ?????? 55, ?????? ?  
????????? ?? 13 ????? 2008 ?. ?? ????? Securita, C?437/06, ??? ??? ?????????????????????? ?  
?????????????, ?????? 35).

28 ?????? ?? ?????? ?????????????? 67/228/???? ?? ?????????? ?? 11 ?????? 1967 ??????? ??  
????????????????????? ?? ??????????????????????????? ?? ??????????????-????????? ?????????? ?????????? ??????  
?????????? — ?????????????? ? ?????????????? ?????????? ?? ??????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ??????????  
????????? ?????????????????? ??????????? (O? 71, 1967 ?, ???. 1303/67) ?????????, ?? ??????????? ??????  
?????????? ??? ?? ??? ?????????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ? ??????  
?????????, ?????????????????? ?? ?????? ? ??? ??????????-????????? ?? ?????????????????? ?? (????????? ?? 3  
????????????? 2006 ?. ?? ????? Banca Popolare di Cremona, C?475/03, Recueil, ??p. I?9373, ??????  
20 ? 23). ? ?????? ?????????????? ?????? 11, ????? A, ??????????? 1, ?????? a) ?? ?????? ?????????????? ?????? ?  
????????????????-????????? ?? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ??????????????, ?? ?????? ?? ???????????  
?????????????? ??????????????.

29 ??????? ?????? ? ?? ????? 22, ??????????? 3, ?????? ?) ?? ?????? ??????????????, ??? ?????????? ?  
?????? ?? ?????????????????? 4 ?? ?????????????? 2001/115 ???????, ?? ??????????, ?????? ??????????  
????????????????????? ?? ??????????????? ??? ??????????????, ?????? ?? ?? ?????????????? ?????????? ???????????????????  
?? ??????????????? ??????. ?????????, ?????? 22, ?????????????? 4 ? 5 ?? ?????? ?????????????? ??? ?? ??? ?? ??  
?????????????? ?????????????????????? ?? ??????????????????? ?? ?????????????? ?????????????????????? ?? ??????????  
????????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????????????? ? ??????????? ?? ?????????? ?? ???????????????  
????????.

30 ?? ?????? ?????????, ?? ?????? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ??????????????????, ?????? ?????????? ???  
????????????????? ?? ?? ??????????, ?? ?????????????????????? ??????? ??????????????? ?????????????? ??????? ??  
?????????????????.

31 ?????? ?????????????? ? ??? ?????????? ?? ??????????????? ?????????, ? ?????????? ??? ?? ??????????????-  
????????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ? ??????????????, ?????????????? ?? ?????????????????? ???????, ?????????? ?  
????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ??????, ?????????????????? ?? ?????????? ?? ???.

32 ?????, ?????????? ??????????????-????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??????? ??  
?????????????????, ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ???, ??????? ?





?? ?? ?????????? ?? ????? ?????, ?? ?????????????? ?????? ?? ??????????????, ?????????? ?  
?????????, ?? ????? ?? ???, ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????, ?????? ? ? ?????, ????? ?,  
?? ?????? ?????? ?? ????? ?????????? ??? ?? ??? ?????????????? ?? ?????????????????? ? ?????  
????????????? ?????? ?? ?????????? ? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ? ?????????? ??????  
????????????????????? ? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ???????  
????????? ?? ???, ?????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ??  
????????????????????????????? ?????.

40 ??? ?????? ??????????, ??? ?? ? ?????????????? ?? ????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????  
????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????? ????? ?? ?????????? ?? ??????????????????  
?? ?????????? ?? ?????????????????????????? ?? ?????????? ?? ????? 2, ?????? ?????? ?? ?????? ?????????????,  
?? ?????????????? ?? ??????????????, ?????????? ? ?????????????????, ?????????????????? ?? ????? ? ??????????  
?? ?????????????? ?????????? ? ?????? 47 ?? ?????????? ?????????????, ??-????????????? ??????, ??  
????????????????? ?????? ?? ?????????????????, ?????? ?????? ?? ?????????????? ?? ??????????????  
????????????????.

41 ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????????????  
????????????? ?? ?????????????????????????? ?? ?????????? ??????????????, ?????? ?????????????? ?? ?? ?????????,  
?? ?????-????????????? ?????? ?? ??????????????, ??-????????????? ?????, ?????????? ?? ? ?????????????? ??  
????? ?????????? ?????? ?? ??-????????? ?????? ?? ???, ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ??  
?????????????????????????

42 ?? ?????????????????????? ??????, ?? ?????????????????? ?????, ? ??-????????????? ?????????????????? ??  
????? ? ?????? ?????????????? ? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ? ?? ?????????????????????????, ??  
????????? ?????????????? ?????????????? ?? ??????????????-????????? ?? ?????????????????? ??  
????????????????????????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ??-????????? ?????? ??  
???

43 ?????????????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ??????????, ?? ? ?????????????? ??  
????????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ??????????????, ?????? ??????  
?????????????-????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????????????????????? ?????? ?? ?????????????? ???  
?? ?????? ?????????? ?????? ?? ??-????????? ??????.

**?? ?????????????? ??????????**

44 ? ?????? ?? ??????????????????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??????????????  
????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????????????? ?????? ??????????????????  
?????????????, ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????. ??????????,  
????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????, ?????????? ?? ?????? ?? ??????????????  
????????, ?? ?????????? ?? ?????????????????????.

?? ?????????????? ?????????????? ?????? (????????? ??????) ?????:

- 1) ??? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????? ??????????????-????????  
????????????? ?????????????? ? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??????  
????????????????? ??????????, ?????? ??? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ??????????  
????????????????, ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ??????, ? ??-?????????????  
????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ? ?? ?????????????????????????.

2) ? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ???????????  
?????????????, ?????? ?????? ?????????????-????????? ??????? ?? ?????????????? ??  
????????????????????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?????? ?????????????? ??????????? ??  
?????? ?????????? ?????? ??? ??-????????? ?????????.

?????????

\* ????? ?? ??????????????????: ?????????????????.